beurer
babycare

BY 33

(D) **Babyphone**
Gebrauchsanweisung 2

(GB) **Baby monitor**
Instruction for Use 15

(F) **Babyphone**
Mode d'emploi.....27

(E) **Intercomunicador para bebé**
Instrucciones para el uso ...39

(I) **Babyphone**
Instruzioni per l'uso 51

(TR) **Bebek telsizi**
Kullanma Talimatı.....63

(RUS) **Радио-няня**
Инструкция по применению .76

(PL) **Elektroniczna niania**
Instrukcja obsługi.....91

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

РУССКИЙ

Оглавление

1 Для ознакомления 77
2 Пояснения к символам.....77
3 Использование по назначению ..77
4 Указания 78
5 Описание прибора.....82
6 Подготовка к работе 83
7 Настройки 84
8 Полезная информация о радионяне.....85
9 Замена батареек/зарядка аккумулятора 85
10 Хранение и уход.....86
11 Утилизация 86
12 Технические характеристики 87
13 Что делать при возникновении неполадок?.....88
14 Гарантия 90

Комплект поставки

- Радионяня, состоящая из блока для ребенка и блока для родителей
- 2 одинаковых сетевых адаптера
- 2 Ni-MH аккумулятора для блока для родителей
- инструкция по применению

Уважаемый покупатель,

мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа и очистки воздуха. Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

1. Для ознакомления

Функции радионяни

Благодаря радионяне Вы сможете следить за своим ребенком, находясь в другой комнате или в саду, и при этом не отвлекаясь от своих занятий. Технология DECT гарантирует практически бесперебойное соединение.

Прибор оснащен следующими функциями:

- Режим Eco^{+} для снижения мощности передатчика
- Радиус действия 300 м на открытом пространстве
- Предупреждение при превышении радиуса действия или возникновении помех связи
- Регулирование громкости звука

2. Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы:

	Предостережение	Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	Внимание	Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.
	Указание	Отмечает важную информацию.

3. Использование по назначению

- Прибор предназначен только для наблюдения за младенцем в тот момент, когда Вы не можете следить за ним непосредственно. Он не сможет заменить ваше личное присутствие и не снимает с Вас ответственности!
- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или душевными способностями, с недостаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, когда за ними осуществляется надлежащий надзор, или если они получат от Вас инструкцию по использованию прибора.
- Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с прибором.
- Любое применение не по назначению может быть опасным.

4. Указания

Указания относительно режима ECO

Режим Eco^{+} позволяет минимизировать уровень излучения между блоками для ребенка и родителей в то время, пока малыш спокоен. Это сделано для безопасности ребенка, чтобы он не подвергался ненужному облучению. Прибор автоматически переключается в режим Eco^{+}, если не происходит передачи каких-либо звуков.

Указания по технике безопасности

Предостережение:

- Держите прибор и провода в недоступном для детей месте. Провода являются потенциальным источником травм или опасности удушения.
- Храните мелкие предметы в недоступном для детей месте (опасность проглатывания).
- Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушения).
- Никогда не устанавливайте блок для ребенка в детской кроватке или в зоне досягаемости вашего ребенка.
- Размещайте блок для ребенка на расстоянии 1,5 м от младенца. Это минимизирует электросмог и шумовые помехи.
- Следите за тем, чтобы провода не находились в зоне досягаемости ребенка (опасность поражения электрическим током).
- Перед началом использования приборов убедитесь в том, что они исправны и что батарейки достаточно заряжены (если приборы работают от батареек).
- Используйте только сетевые адаптеры, входящие в комплект поставки (опасность возгорания, поражения электрическим током).

Внимание! Чтобы избежать повреждения прибора, соблюдайте следующие указания:

- Никогда не погружайте приборы в воду. Не промывайте их под проточной водой.
- Никогда не используйте приборы в условиях повышенной влажности.
- При извлечении сетевого адаптера из розетки не тяните за кабель.
- Если прибор не используется, отсоедините сетевой адаптер от сети.

- Избегайте контакта прибора и сетевого адаптера с горячими поверхностями или предметами с острыми углами.
- Не используйте дополнительных деталей, которые не рекомендованы производителем и не предлагаются в качестве принадлежностей.
- Блок питания можно использовать только в сети с напряжением, которое указано на нем.
- Эксплуатация прибора допускается только с входящим в объем поставки блоком питания.
- После каждого использования, перед каждой очисткой и перед каждой заменой принадлежностей вытянуть блок питания из розетки.

Обращение с элементами питания

Предостережение:

- Батарейки содержат вредные при попадании внутрь организма вещества. Храните батарейки в недоступном для детей месте. Если кто-либо проглотит батарейку, следует немедленно обратиться к врачу.
- Батарейки нельзя перезаряжать или реактивировать с помощью различных средств; не разбирайте их, не бросайте в огонь и не замыкайте накоротко.
- Батарейки могут содержать токсичные вещества, вредные для здоровья и окружающей среды. В связи с этим утилизируйте батарейки в строгом соответствии с действующими законодательными нормами. Ни в коем случае не выбрасывайте отработавшие батарейки в обычный мусор.

- Батарейки нельзя подвергать воздействию высокой температуры от солнца, огня и т. п.

Внимание!

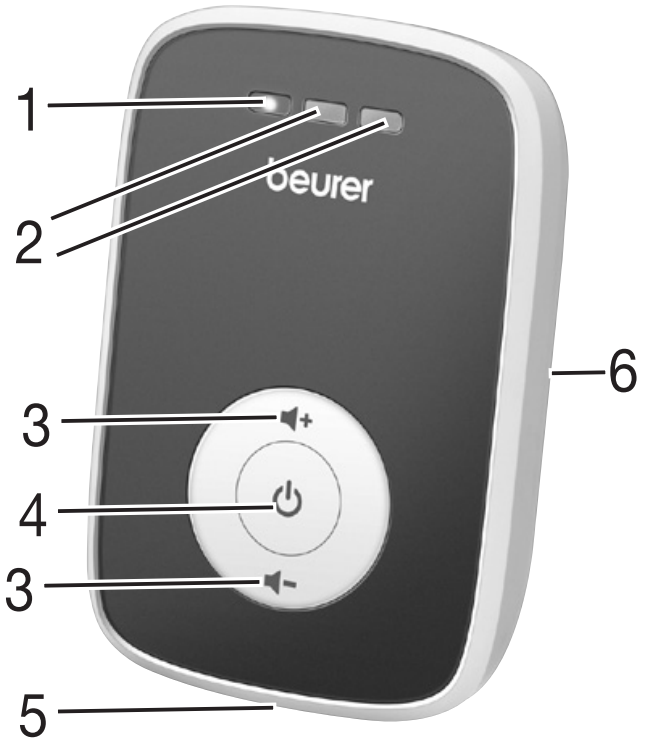
- Регулярно заменяйте батарейки.
- Разряженные батарейки могут стать причиной неисправности прибора. Если прибор в течение длительного времени не используется, необходимо извлечь батарейки из отделения для батареек.
- Если одна из батареек разрядилась, наденьте защитные перчатки и почистите отделение для батареек сухой салфеткой.

Общие указания

- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями. Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность функционирования в таком случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обратитесь к торговому представителю или в сервисную службу.

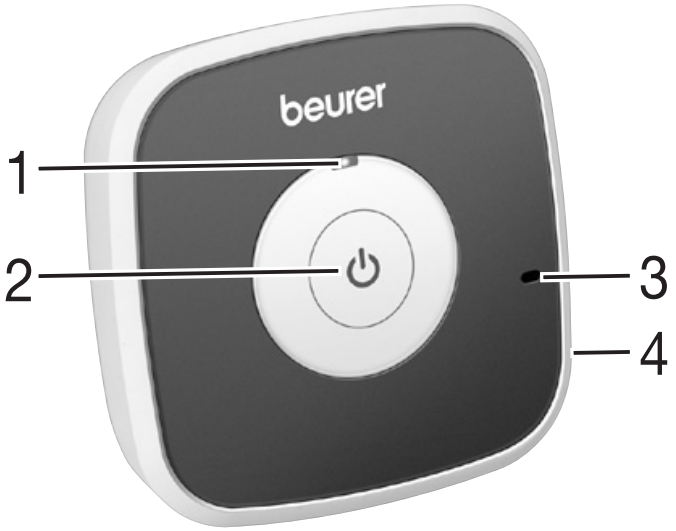
5. Описание прибора

Обзор блока для родителей



1. Лампочка LINK/ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ
2. Индикатор уровня шума
3. Кнопка «Громче» + /«Тише» –
4. Кнопка „ВКЛ./ВЫКЛ“. ⏻
5. Гнездо блока питания (внизу)
6. Динамик

Обзор блока для ребенка



1. ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ
2. ВКЛ./ВЫКЛ. ⏻
3. Микрофон
4. Гнездо блока питания (на обратной стороне)

6. Подготовка к работе

Блок для ребенка

Эксплуатация с блоком питания

Установите блок для ребенка таким образом, чтобы он находился на возвышении и в отдалении от остальных устройств, которые могли бы вызвать помехи.
Подсоедините блок для ребенка к розетке с помощью сетевого адаптера.
Прибор автоматически включится.
Индикатор питания загорится зеленым.
Для выключения прибора нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. не менее 2 секунд или извлеките блок питания. Индикатор питания погаснет.
Для повторного включения также нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течении около 2 секунд.

Блок для родителей

Установите блок для родителей в том помещении, где Вы находитесь.

Процесс зарядки при работе от аккумулятора

Для обеспечения оптимальной безопасности блок для родителей устроен так, что его можно использовать только при вставленных аккумуляторах.

Перед первым использованием прибора с питанием не от сети необходимо заряжать аккумулятор в течение как минимум 16 часов, во время которых Вы уже можете использовать прибор.
Включите блок для родителей, нажав кнопку ⏻ и удерживая ее в течение 2 секунд. На блоке для родителей загорится зеленым индикатор питания. Прибор включен.

При низком уровне заряда аккумулятора блок для родителей подаст двойной звуковой сигнал. Если прибор не будет подключен к розетке, спустя короткое время он автоматически выключится. Светодиодная подсветка кнопки погаснет.

Эксплуатация с блоком питания

Подсоедините блок для родителей с аккумулятором к розетке с помощью сетевого адаптера.
Прибор автоматически включится. Индикатор питания загорится зеленым.
При отключении сетевого адаптера прибор переключается на работу от аккумулятора. В этом случае время работы прибора зависит от уровня заряда аккумуляторной батареи.
Для выключения прибора удерживайте нажатой кнопку ⏻ в течение около 2 секунд, пока не погаснет светодиодная подсветка кнопки.

Если между приборами не была установлена связь (блок для ребенка выключен или находится вне радиуса действия), блок для родителей подаст предупреждающий звуковой сигнал.

---

7. Настройки

Настройка громкости

Установить громкость на блоках для родителей и для ребенка можно с помощью кнопок 🔊+ или 🔊− на одном из 5 уровней.

Интенсивность шумов дополнительно отображается с помощью светодиода-индикатора уровня шума, что позволяет использовать прибор также и людям с нарушениями слуха.

---

8. Полезная информация о радионяне

- Использование радионяни с батарейками или аккумулятором минимизирует электросмог от электрических и магнитных переменных полей.
- Вы можете увеличить радиус действия радионяни: для этого установите блок для ребенка рядом с дверью или окном, максимально высоко. При этом убедитесь, что батарейки имеют достаточный заряд.
- Другие радиоволны могут мешать радионяне при передаче сигналов, поэтому не устанавливайте радионяню вблизи таких приборов, как микроволновые печи, устройства, использующие беспроводные сети, и т.п.
- Следующие факторы также могут оказывать отрицательное воздействие на качество передачи радионяни или сокращать радиус ее действия: если приборы чем-то накрыты, препятствия в виде мебели, стен, домов, деревьев, воздействия окружающей среды (например, туман, дождь).

9. Замена батареек/зарядка аккумулятора

Если батарейки или аккумулятор недостаточно заряжены, приборы автоматически выключаются. В этом случае батарейки необходимо заменить, а аккумулятор — зарядить (см. Подготовка к работе).

- При замене батареек используйте батарейки того же типа, той же марки и такой же емкости.
- Всегда меняйте все батарейки одновременно.
- Используйте батарейки, не содержащие тяжелых металлов.

10. Хранение и уход

Срок службы приборов зависит от аккуратного обращения:

Внимание!

- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из блока для родителей.
- Аккумулятор работает на полную мощность, если разряжать его не реже одного раза в 6 месяцев. Для этого отсоедините прибор от сети и разрядите аккумулятор в процессе обычного использования. После этого снова полностью зарядите аккумулятор.
- Максимальная мощность аккумулятора достигается только после нескольких зарядок и зависит от нескольких факторов (состояние аккумулятора, температура окружающей среды, способ и частота выполнения зарядки и т.п.).
- Приборы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Протирайте загрязненный прибор мягкой, сухой салфеткой.
- Очищайте приборы сухой салфеткой. Не используйте абразивные чистящие средства.

11. Утилизация

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

12. Технические характеристики

- Технология FHSS
- Частота 1,8 ГГц
- 120 цифровых каналов
- Размеры: блок для ребенка: Ø 95 x 36 мм, блок для родителей: Ø 90 x 45 мм
- Вес: блок для ребенка: ~48 г,
  блок для родителей: ~ 100 г, (включая батарейки)
  Блок питания (каждый): около 41 г
- Радиус действия: 300 м на открытом пространстве

Эксплуатация	Блок для ребенка: Прилагаемый блок питания (6 В пост. тока/450 мА) Блок для родителей: Батарея NiMH (2 шт. 1,2 В/400 мА·ч) или прилагаемый блок питания (5 В пост. тока/400 мА)
Время работы от аккумулятора (зависит от состояния аккумулятора, температуры окружающей среды, способа и частоты выполнения зарядки и т.п.)	Блок для родителей: 10 часов

Настоящим мы гарантируем, что данное изделие соответствует европейской директиве R&TTE (Директива ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному оконечному оборудованию) 1999/5/ЕС. Обратитесь в сервисный центр по указанному адресу для получения подробных сведений – например, о соответствии директивам ЕС.

13. Что делать при возникновении неполадок?

Неисправность	**Действия**
Индикатор питания не загорается при включении.	Проверьте, • правильно ли подсоединен сетевой адаптер, • полностью ли заряжены батарейки и не нуждается ли в зарядке аккумулятор, не поврежден ли он (блок для родителей).
Блок для родителей издает звуковой сигнал.	Проверьте, • не превышает ли расстояние между приборами максимальный радиус действия, • правильно ли подсоединен сетевой адаптер блока для ребенка, • включен ли блок для ребенка, • полностью ли заряжены батарейки и не нуждается ли в зарядке аккумулятор, не поврежден ли он (блок для родителей).

Неисправность	Действия
Сигнал слишком слабый, связь постоянно прерывается, и возникают неисправности.	• Если между блоками для ребенка и родителей находится другой технический прибор, например микроволновая печь, переместите или выключите его. • Проверьте, не находятся ли между приборами другие предметы, например, деревья, и соответственно найдите такое положение устройств, при котором блок для родителей сможет установить и отобразить связь. • Проверьте, находятся ли блоки для ребенка и родителей в зоне приема.
Блок для родителей не издает звукового сигнала.	• Настройте громкость на блоке для родителей.
Прибор выключается.	• Замените батарейки или зарядите аккумулятор (блок для родителей).

14. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок

24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

– на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
– на быстроизнашивающиеся части (батарейки, блок питания),
– на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
– на случаи собственной вины покупателя.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх,
Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер, 109451 г. Москва, ул.
Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул., Перерва 62, корп. 2
Тел(факс) 495—658 54 90, bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____